

Resúmenes en Español

Desarrollando procesos de formación psicosocial culturalmente relevante para maestros afganos

Patricia A. Omidian

Afganistán ha estado en un constante estado de guerra durante más de 30 años, sin un final a la vista. Pocos afganos hoy recuerdan la vida antes de la guerra. Lo anterior tiene implicaciones para los programas diseñados para reducir el trauma generado por la guerra y reconstruir relaciones en la comunidad, con el fin de fomentar la paz y la reconciliación. Este documento describe los esfuerzos, arraigados en la cultura local, para generar un impacto en la salud mental de la comunidad mediante la promoción de estrategias positivas de afrontamiento entorno a la prevención y la atención. En el año 2002, la autora, en colaboración con formadores de docentes pertenecientes al *Programa de Educación de la Mujer del Comité Internacional de Rescate (International Rescue Committee's Female Education Programme)*, han desarrollado un proyecto para la formación en bienestar psicosocial para maestros en las escuelas de Pakistán, trabajando con niñas refugiadas afganas. El proyecto se centró en el malestar psicosocial y recuperación a partir del trauma para los maestros, sus familias y sus alumnas, utilizando un enfoque comunitario adaptado de un modelo de *desviación positiva (positive deviance en inglés)*. Este modelo recalca que las soluciones locales pueden existir, a pesar de no ser reconocidas como tal. Cuatro módulos resultaron ser particularmente útiles para los participantes: 1) explorar la resiliencia, 2) focusing, 3) lo que es normal, y 4) considerando las bendiciones. El proyecto fue bien recibido y demostró ser útil cuando se adaptó para su uso en Afganistán.

Palabras clave: Afganistán, refugiados afganos, bienestar psicosocial, *focusing*, maestros, *Positive deviance*

Trabajo psicosocial en el entorno de la escuela con los niños afectados por el terrorismo y otras formas de violencia: ejemplos de una organización local en Osetia del Norte, Rusia

Tamara V. Takhokhova & Tatyana L. Chshieva

Este informe de terreno describe las actividades de una organización local no gubernamental que busca fortalecer el sistema de apoyo psicosocial disponible en las escuelas de Osetia del Norte, Rusia. Esta república semi autónoma de la Federación de Rusia se ha visto afectada por el terrorismo y la afluencia de niños y niñas desplazados internos y refugiados. Las actividades descritas tienen como objetivo atender las necesidades de salud mental de los niños y niñas y sus familias y cuidadores, así como promover un desarrollo psicosocial saludable dentro del sistema escolar.

Palabras clave: Intervenciones en el entorno escolar, terrorismo, maestros, Beslan, Osetia del Norte

El desarrollo de un proceso de formación abordando estrategias de afrontamiento para educadores sociales locales que trabajan en los barrios empobrecidos violentos de Río de Janeiro

Anne van den Ouwelant

Los residentes, que viven en las favelas de Río de Janeiro, a menudo se enfrentan a la vio-

lencia relacionada con las drogas. Del mismo modo, los educadores sociales locales que trabajan con estos niños, niñas y adultos jóvenes han vivido también en medio de esta violencia diaria. Sin embargo, aunque esto les da un conocimiento profundo de las necesidades de las personas con las que trabajan, también puede a veces interferir con su capacidad para ayudar a otros, encontrándose en situación de requerir apoyo para sí mismos.

Una organización no gubernamental local ha comenzado a desarrollar un proceso de formación para estos educadores sociales, con el fin de ayudarles a comprender de una mejor manera sus propias estrategias de afrontamiento, además de la forma en las que dichas estrategias influyen en su trabajo diario con los niños, niñas y adultos jóvenes traumatizados.

Palabras clave: educadores sociales locales, experiencias traumáticas, estrategias de afrontamiento, barrios empobrecidos de Río de Janeiro, formación

El apoyo psicosocial en medio de la crisis de Mali en el 2012: una visión rápida de la situación actual

Sekou Diarra, Alou Dembele, Tiecoro Diarra, Fatoumata Keita, Pehe Celine, Virginia Pérez, Siembra Boubacary, Daouda Sow, Bedo Traore, Yaya Traore y Streel Emmanuel

Luego de que los militares depusieron al presidente de Malí, en marzo de 2012, los rebeldes tomaron el control de la parte norte del país, y declararon la independencia. La inestabilidad política y la inseguridad resultante en el norte de Malí ha provocado el desplazamiento masivo de la población hacia las zonas del sur del país. Las agencias locales e internacionales han acordado trabajar conjuntamente para desarrollar una respuesta psicosocial coherente y pragmática a la crisis. Desde junio de 2012, un grupo de profesionales psicosociales malienses se reúnen periódicamente para co-

ordinar esta respuesta inmediata. Estos han establecido un grupo de trabajo psicosocial, comenzaron a mapear y organizar actividades para ayudar a las personas afectadas, y para fortalecer la capacidad local de otros colaboradores. Los autores destacan la importancia de construir a partir de la experiencia local con el fin de desarrollar atención en salud mental adecuada y sostenible así como servicios de apoyo psicosocial en respuesta a la crisis actual en Malí.

Palabras clave: Malí, apoyo psicosocial, coordinación, capacidad local

La historia de una trabajadora Refugiada Congoleña en Tanzania

Feza Irene Penge

La autora, originaria de la República Democrática del Congo, fue formada para enseñar a niños con necesidades especiales. En esta reflexión personal, describe cómo, debido a la violencia en su país de origen, huyó en dos ocasiones convirtiéndose en refugiada en Tanzania. Ella describe el sufrimiento que ha enfrentado, incluyendo la muerte de sus propios hijos así como sus experiencias de violencia sexual. En el campo de refugiados de Nyarugusu en Tanzania, se involucró en el trabajo psicosocial y aprendió lo que representa el poder de trabajar en la comunidad. Recientemente se ha reasentado en el Reino Unido, y espera que sus experiencias puedan ahora ser de utilidad en su nuevo país de residencia.

Palabras clave: República Democrática del Congo, Tanzania, niños y niñas con necesidades especiales, refugiados

Cómo el duelo se convirtió en fuerza: la historia de una mujer iraquí que trabajaba con las viudas afectadas por la guerra en Bagdad

Sabah Dhia Jaafar

En el año 2006 la autora se encontraba estudiando su Maestría en Inglés en la ciudad de Bagdad. Durante este año, ella, una mujer iraquí casada, fue secuestrada junto con su marido. Fue liberada después de ocho días, pero su marido había sido asesinado. En esta reflexión personal, habla de su propia pena profunda y cómo su vida volvió a dotarse de sentido mientras trabaja con la International Organization for Migration (Organización Internacional para las Migraciones). Esta organización Intergubernamental le dio la oportunidad de proporcionar apoyo a otros viudas iraquíes. Ahora, como coordinadora de un proyecto para el empoderamiento mujeres y jóvenes cabeza de familia, puede ofrecer apoyo tanto práctico como emocional.

Palabras clave: Irak, la violencia sectaria, mujeres cabeza de familia

Las experiencias de un joven médico estableciendo servicios de salud mental en Somalilandia

Jibril Handuleh

El autor de esta reflexión personal es un médico junior residente de Somalilandia, un país que ha sufrido la guerra civil en el pasado. Cursó estudios de medicina allí, y se interesó por el cuidado de la salud mental. Este aspecto de la atención a la salud es uno de los más descuidados en el cuerno de África. Sin embargo, con el apoyo de psiquiatras británicos, el autor ha establecido procesos de formación educativa en psiquiatría. Paralelamente ha desarrollado servicios de salud mental en su ciudad natal de Borama. Transcurridos unos años fueron también creados allí una unidad de hospitalización psiquiátrica, un departamento de pacientes externos y un programa de atención en salud mental en la comunidad. La clave de su éxito fue una intensa cooperación y colaboración con la comunidad, dando como resultado un amplio apoyo para los programas de salud mental. También ha tratado de colaborar con los curanderos tradicionales, pero continua vacilante respecto al papel de estos.

Palabras clave: Salud mental, enseñanza de la psiquiatría, desarrollo de servicios, participación comunitaria, Somalilandia